

国际儿童读物联盟主席儿童文学代表作
中文版首次授权

瓦力·德·邓肯作品系列

从何时开始

[比利时] 瓦力·德·邓肯 / 文
[比利时] 菲尔勒·德拉夫 / 图
王奕瑶 / 译
张雯 / 审译



山东教育出版社

瓦力·德·邓肯

比利时著名作家和儿童文学专家，国际儿童读物联盟 (IBBY) 主席。1958年5月出生在比利时北部蒂尔特的弗兰德小镇，现居比利时哈默。他曾做过几年教导儿童文学的老师，这段经历成为其职业



生涯根深蒂固的一部分。作为一名作家，他的创作多数来源于身边发生的事情，也经常聚焦当代儿童文学中少见的题材，主题犀利，一次又一次地感动着当代儿童文学领域，数部作品被翻译成多种语言，改编成戏剧、音乐剧、动画电影及歌舞电影。



瓦力·德·邓肯作品系列

从何时开始

[比利时] 瓦力·德·邓肯 / 文

[比利时] 菲尔勒·德拉夫 / 图

王奕瑶 / 译

张雯 / 审译

山东教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

从何时开始/(比)瓦力·德·邓肯文;(比)菲尔勒·德拉夫图;王奕瑶译.
—济南:山东教育出版社,2017

(瓦力·德·邓肯作品系列)

ISBN 978-7-5328-9860-2

I. ①从… II. ①瓦… ②菲… ③王… III. ①儿童故事—图画故事—比利时—现代
IV. ①I564.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第186264号

山东省著作权合同登记号:图字 15-2017-111

Text copyright © Wally De Doncker

中文简体字版由山东教育出版社有限公司在中国大陆地区独家出版发行
版权代理公司:北京百路桥咨询服务有限公司



CONG HESHI KAISHI

从何时开始

瓦力·德·邓肯作品系列

[比利时]瓦力·德·邓肯/文

[比利时]菲尔勒·德拉夫/图 王奕瑶/译 张雯/审译

主管单位:山东出版传媒股份有限公司

出版人:刘东杰

责任编辑:王慧 侯文斐

美术编辑:蔡璇

装帧设计:于洁

出版发行:山东教育出版社(地址:济南市纬一路321号 邮编:250001)

电话:(0531)82092664

网址:www.sjs.com.cn

印刷:上海利丰雅高印刷有限公司

版次:2018年6月第1版 印次:2018年6月第1次印刷

开本:880mm×1330mm 1/32 印张:4.125

印数:1-5000 字数:70千

定价:20.00元

(如印装质量有问题,请与印刷厂联系调换)

印厂电话:021-68919900







从何时开始

Every why has a wherefore.

有因必有果。

——威廉·莎士比亚，《错误的喜剧》(*The Comedy of Errors*) 第二幕第二场

狗的年龄

院子里热闹非凡。男主人在烧烤架上烤肉。斑点和鼠儿坐在附近。男主人时不时扔给他们一小块肉，女主人忙着把装有蔬菜的盘子放上餐桌。

“很不错吧？大家这样聚在一起。”鼠儿说。

斑点没有回应。

“我觉得凯特和海迪回来真好，一切又回到了从前。”鼠儿继续说道。

斑点只关注男主人。

“别打扰我，正忙着呢。”斑点哼唧道。

男主人扔了一块肉。斑点一口就把肉吞了进去。

“你就知道吃！”鼠儿说。

“哎呀，别啰唆。”

鼠儿跳到海迪的腿上，尽情地享受着她的抚摸。男主人把



烤好的肉排放到盘子里。“烤肉熟啦！”

大家都走到桌边坐下。鼠儿被轻轻地放在了地上，她慢慢地朝长椅走去。

“斑点，你来吗？”鼠儿问。

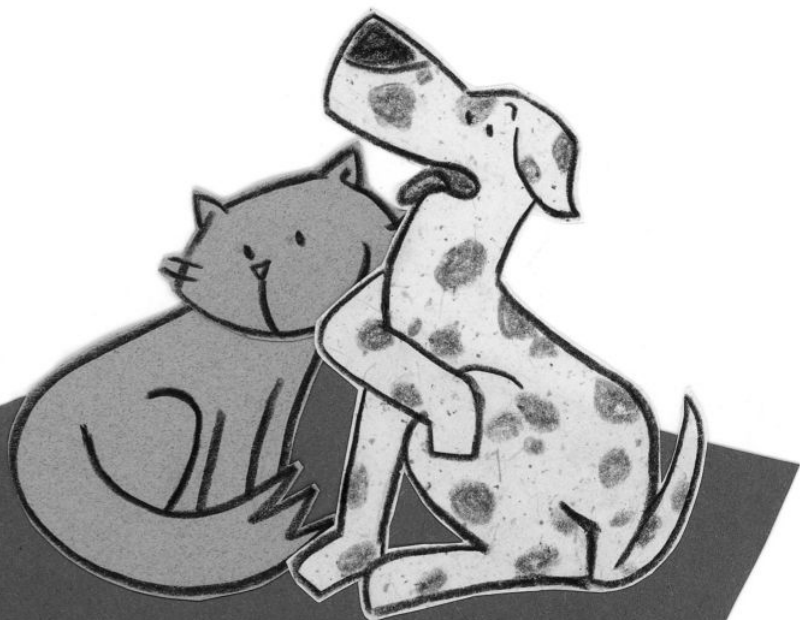
斑点带着乞求的目光望着桌子。男主人往草地上扔了一片西红柿。

“你干吗这样啊？”女主人责备道。

斑点用嘴叼起那片西红柿，尝了尝，立马又吐了出来。

“你不喜欢这味道吧，斑点？”男主人笑着说。

斑点甩了甩身子，想甩掉西红柿的味道。



“一边儿去，斑点！”女主人严厉地说。

斑点叹了口气，看来吃不到什么好东西了。

女主人很不喜欢斑点在他们用餐的时候乞讨食物。斑点跳上长椅，舒展四肢，躺在鼠儿边上。“嘿，你让开点呗，这椅子又不是你专用的。”鼠儿生气地说。

鼠儿和斑点躺在树荫下休息。树叶发出沙沙的响声，惹得鼠儿直打瞌睡。她努力睁着眼睛，不让自己睡着。她想听听大家吃饭时都聊些什么。鸟儿在树枝上欢快地唱着歌。女孩们讲的故事和鸟儿的歌声混在一起，男主人时不时发出大笑。斑点厌烦地用爪子堵住耳朵。

“我没法休息了。”他抱怨道。

鼠儿舔了舔自己的毛。

“女孩们长大了。”她说。

斑点睁开了眼睛。

“她们没有长大。她们已经很大了。成年后就不会再长了。”

斑点坐直了身子。鼠儿倚在他身边。

“她们都是成年人了吗？”鼠儿问道。

“不是吗？她们不是小女孩了，而是年轻的女人。”

“是，你说得对。”

“你成年了吗？”鼠儿问斑点。

“当然了，难道我看着像条小狗吗？”

“可是你的毛摸上去还软绵绵的呢。”

“哎呀，别这么说。”



“你多大了？”

“按人类的年龄算吗？”

“怎么，难道还有狗的年龄？”鼠儿笑了起来。

“当然啦！按狗的年龄算，我现在九岁了；按人的年龄算，我已经六十岁了。”

“那猫呢？”鼠儿问。

“女主人以前读过一篇文章，说猫可以活到三十岁，甚至更老。”斑点回答她。

“那我成年了吗？”鼠儿问。

“如果你可以生小猫的话……”

鼠儿突然坐直，竖起了耳朵。

“我都没有生过小猫！”

“生小猫需要一只公猫的。”斑点微笑着说。

“我不是有你吗？”鼠儿微笑着说。

“可我不是公猫呀。我是公狗。”

“所以呢？”

“什么所以？你总不会让我和你……”

“什么？”

“亲亲，然后……”斑点吞吞吐吐地说道，“我可不能再往下想了。”

“我们可以一起生小猫吗？”

“你是要说生‘小狗’吧？”

“不，小猫。”



“小狗。”

鼠儿从长椅上跳了下去，斑点跟着她，汪汪地叫。

“小猫狗。”

“小狗猫。”



预 感

“谁还要咖啡？”女主人问。

“大家都要。”男主人点头说。

“我不要！”斑点喊道。

“我也不要。”鼠儿喵喵叫道。

“好，我这就煮咖啡去。”

女孩们帮着收拾。男主人背着一袋木炭朝院里的凉亭走去。

“我觉得不太舒服。”斑点说。

“你得长点记性。”

“怎么说？”

“你太贪心了，而且饮食不健康。”

“你不也一样吗？”

“起码我不会什么都一口吞下去。我总是先闻闻，然后



慢慢吃。”

斑点摇摇晃晃地穿过院子。鼠儿跟在后面，想抓住他的尾巴。

“让我单独待会儿，我没有心情和你玩。”

斑点闷闷不乐地趴在桌子下面，鼠儿依偎在他身边，舔了舔他的鼻子。

“你的鼻子很热。”

“那又怎样？”

“你好像发烧了。”

“我也觉得不太对劲。我感觉有危险在靠近我们。”

“什么危险？”鼠儿问。

“有厄运要降临。你感觉不到吗？”斑点问。

鼠儿摇了摇头。

“我又听到了。”斑点咽了一下口水说道。

“什么？”

“打雷了！还有闪电。”

鼠儿从桌子下面钻了出来。

“天空明明是湛蓝湛蓝的，艳阳高照，万里无云。你就是想吓唬我吧！”

“暴风雨要来了。”斑点忍不住直发抖。

“你别这么说。我害怕打雷和闪电。”

“还有一个小时雷电就要来了。”

女主人把咖啡杯放在桌上，开始切蛋糕。

